

ПАМЯТНИКИ ФОЛЬКЛОРА
МОНГОЛЬСКИХ НАРОДОВ



ЛЕГЕНДЫ И ПРЕДАНИЯ

ФГБОУ КАЛМЫЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФГБУН ИНСТИТУТ МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ИМ. А. М. ГОРЬКОГО
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

ФГБУН ИНСТИТУТ МОНГОЛОВЕДЕНИЯ, БУДДОЛОГИИ
И ТИБЕТОЛОГИИ СО РАН

ИНСТИТУТ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ
АКАДЕМИИ НАУК МОНГОЛИИ

ПАМЯТНИКИ ФОЛЬКЛОРА МОНГОЛЬСКИХ НАРОДОВ

В ДЕСЯТИ ТОМАХ

Москва
ИМЛИ РАН
2015

ФГБОУ КАЛМЫЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФГБУН ИНСТИТУТ МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ИМ. А. М. ГОРЬКОГО
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

ФГБУН ИНСТИТУТ МОНГОЛОВЕДЕНИЯ, БУДДОЛОГИИ
И ТИБЕТОЛОГИИ СО РАН

ИНСТИТУТ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ
АКАДЕМИИ НАУК МОНГОЛИИ

ПАМЯТНИКИ ФОЛЬКЛОРА МОНГОЛЬСКИХ НАРОДОВ

Том IV

ЛЕГЕНДЫ И ПРЕДАНИЯ

**на калмыцком, бурятском,
монгольском языках**

Москва
ИМЛИ РАН
2015



Издание подготовлено и осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ),
исследовательский проект № 12-24-03002 а(м),
издательский проект № 15-04-16113

Памятники фольклора монгольских народов: в 10-ти томах /
П 15 гл. редактор Н. Ц. Биткеев. М., ИМЛИ РАН, 2015.

Том IV. Легенды и предания / гл. редактор Н. Ц. Биткеев. Отв.
ред.: А. Н. Биткеева, П. Ц. Биткеев. Сост.: Д. Э. Басаев, Т. Баяс-
галан, Л. Ц. Малзурова, С. Д.-Н. Малзурова, Д. Д.-Н. Малзурова,
Л. Ц. Санжеева, 2015.

Издание представляет исследования и тексты наиболее ярких оригиналь-
ных легенд и преданий калмыков, бурят монголов. Научный аппарат тома со-
держит вступительные исследовательские статьи об истории собирания, записи,
исследования легенд и преданий монголоязычных народов, анализ арсенала ху-
дожественных средств, комментарии и словари. В книге представлены не только
известные сюжеты легенд и преданий, но и их различные версии. Издание адре-
совано фольклористам, литературоведам, этнографам, культурологам и всем ин-
тересующимся традиционной народной культурой монгольских народов.

The edition presents studies and texts of most illustrative and original samples
of Kalmyk, Buryat, and Mongolian legends and sagas. The scientific apparatus to the
volume comprises introductory analytical articles discussing a history of legends col-
lecting, recording, and studying, and the genre poetics, as well as commentaries, and
glossaries. Besides their popular plotlines, the corpus includes a variety of versions
of legends and sagas. It addresses folklorists, literary studies scholars, ethnographers,
cultural studies experts, and everyone who is interested in the traditional cultural
heritage of the Mongolian-speaking peoples.

ISBN 978-5-9208-0474-7

ISBN 978-5-9208-0476-1

© Биткеев Н.Ц., Биткеева А.Н., составление свода,
2015

© ФГБОУ КалмГУ, 2015

© Басаев Д. Э., составление раздела, вводная
статья, 2015

© Малзурова Л. Ц., Малзурова С. Д.-Н.,
Малзурова Д. Д.-Н., составление раздела, 2015

© Санжеева Л. Ц., вводная статья, 2015

© Т. Баясгалан, составление раздела, вводная
статья, 2015

© Сангаджиев Э.Э., оформление, иллюстрации, 2015

СОДЕРЖАНИЕ

К ЧИТАТЕЛЯМ	6
ОТ РЕДКОЛЛЕГИИ	9
ПРЕДИСЛОВИЕ	21

КАЛМЫЦКИЕ ЛЕГЕНДЫ И ПРЕДАНИЯ

ВВЕДЕНИЕ	27
--------------------	----

ТЕКСТЫ

МИФОЛОГИЧЕСКИЕ ЛЕГЕНДЫ

1. Араха	47
2. Семь божеств	48
3. Семь звёзд	49
4. О происхождении грома	51
5. Два божества	52
6. Прение о вере двух божеств	53
7. Легенда о боге	53
8. Божество Очир-Ваань	54
9. Божество Майдари	55
10. Бурхан-Бакши и хан Гаруда	56

СОЦИАЛЬНО-БЫТОВЫЕ ЛЕГЕНДЫ И ПРЕДАНИЯ

11. Праздник Зул	59
12. Об обычаях Зул	59
13. Праздник Цаган Сар	60
14. О Белом Старце и обряде жертвоприношения	63
15. Гора Богдо	64
16. Легенда о калмыцком чае	65
17. Указ Чингис-хана	66
18. Предание о семи цацалах	70
19. Каким бывает год Овцы	73
20. Гадание на бараньей лопатке	74
21. Предание о традиции сказывания по кости	75



ИСТОРИЧЕСКИЕ И ГЕРОИЧЕСКИЕ ЛЕГЕНДЫ И ПРЕДАНИЯ

22. Предание о Гесере-Богдо	76
23. Из истории Гесера-Богдо	77
24. О дочери Наран-Герел-хана	89
25. Легенда о Йобогон Мергене	90
26. Монгольский Ляяхр-хан	91
27. Монгольский Убуши-Хун-тайджи	103
28. Сказание о разгроме монголов дербен-ойратами	111
29. Предание о Пунцук-хане	125
30. Галдма	131
31. Легенда о богатыре Галдмба	133
32. Зодва Долатн	134
33. Дондук-Омбо	138
34. Тридцать три богатыря	143
35. Предание о Нойтоне	165
36. Мазан-батыр	180
37. Мазан-батыр	181
38. Предание о Мазан-батыре	182
39. Мазан-батыр и Овлан-Цаган	184
40. Ямын, сын Мазан-батыра	186
41. Ямын, сын Мазан-батыра	187
42. О богатыре Мерген-Джонуме	189
43. Предание о Митр-нойоне	190
44. Предание о Митр-нойоне	192
45. Митр-Дорджи-нойон	194
46. Предание о Митр-нойоне	196
47. Предание о богатыре Митре	197
48. Предание об Ээджи-Авгатн	199
49. О Хошеутовском хуруле	207
50. Легенда о нойоне Гюмбтыне	208
51. О кумских калмыках	208
52. Битва с черкесами	212
53. Пётр Первый и Аюка-хан	213
54. Предание о Такан Делгине	213
55. О происхождении названия села Харба	216
56. О Бегали Онкорове	216

ЛЕГЕНДЫ И ПРЕДАНИЯ О ЖИВОТНЫХ

57. Мальчик и верблюд	217
58. О лебеде	217
59. Барсук жиреет в своей норе	217
60. Почему мыши живут в норах	218
61. О волке	218
62. Рогатая змея	219
63. Почему собаке бросают кусок хлеба	219
КОММЕНТАРИИ	221
СЛОВАРЬ	227
БИБЛИОГРАФИЯ	228



БУРЯТСКИЕ ЛЕГЕНДЫ И ПРЕДАНИЯ

ВВЕДЕНИЕ	231
--------------------	-----

ТЕКСТЫ

МИФОЛОГИЧЕСКИЕ ЛЕГЕНДЫ

1. О деяниях Шаргай-нойона	253
2. О возникновении горы Хан Шаргай	253
3. Змея	255
4. Бесхитростный Гэнэн Самбу Угаша батор	255
5. Бурэн-хан	256
6. Эрлэн-хан	257
7. Буха-нойон прародитель	258
8. О возникновении шаманской веры	258
9. О дереве, освященном медведем	258
10. О божестве Зандан-Жуу	259
11. Хозяева устья реки Ангара	260
12. Гора Согто	261
13. Бара, Эрехэн, Солонгото старец	261
14. Белый нойон Толи сын Толтоя	262
15. О великом шамане Хорёхое из Нэхэгэя	264
16. Хилман Хушун	264

КОСМОГОНИЧЕСКИЕ ЛЕГЕНДЫ

17. Созвездие Большая Медведица	266
18. О солнце, месяце и звездах	266
19. Лунная тень	266

ДЕМОНОЛОГИЧЕСКИЕ ЛЕГЕНДЫ

20. Мархадай	267
21. Божественный кувшин	267
22. Черт	268
23. Оборотень	268

ЭТИОЛОГИЧЕСКИЕ ЛЕГЕНДЫ

24. О появлении волков	271
25. Эрхы-Мэргэн	272

26. Два гуся и черепаха	272
27. Лиса и человек	273
28. Живая вода	274
29. Павлин и петух	274

ИСТОРИЧЕСКИЕ ЛЕГЕНДЫ И ПРЕДАНИЯ

30. О тайше Дэмбеле	276
31. О поездке бурят к русскому царю	276
32. О поездке бурят к Петру I	277
33. О появлении бурят-монголов	279
34. Шаргай-нойон	281

ЛЕГЕНДЫ И ПРЕДАНИЯ О ТОТЕМИЧЕСКИХ ПРЕДСТАВЛЕНИЯХ БУРЯТ

35. О происхождении хори бурят	282
36. О прародительнице бурят – птице лебедь	283
37. О предках эхиритов, булагатов	284
38. О булагате, сыне небожителя Бугана и небожительницы Дуган	287
39. Булагат и Эхирит	288
40. О происхождении Эхирита и Булагата	290
41. История происхождения закаменских родов тэртэ и куркут	291
42. Об Эхирите	296
43. Булагат и Эхирит	296
44. О роде Донгод	296

ЛЕГЕНДЫ И ПРЕДАНИЯ О РОДАХ, ПЛЕМЕНАХ И МЕСТАХ ИХ РАССЕЛЕНИЙ

45. О сойотах	297
46. О родах Хорчит и Баргут	297
47. О происхождении русских	297
48. Гэнэн хутухта	298
49. Предание о хори бурятах	298
50. О тайном прибытии (появлении) Сэгэн Ута и Байма	302



ЛЕГЕНДЫ И ПРЕДАНИЯ ОБ ИЗВЕСТНЫХ ЛЮДЯХ

51. Галзут-шоно	305
52. Нюсхай богач	305
53. Ёнтой Жамса	306
54. Из истории рода Цэхентов	307
55. О Зугее	308
56. О Гун Савве	308
57. О старике Хутагта и Сандан-нойоне	309
58. Мудрец Хадасан и богач	309
59. Мудрый старец Хадасан	310
60. О состязании Дамба-нойона с шаманами	312
61. Бабжа-батор	315
62. Об Аригун Бубэйе	319
63. Шохо, сын Бажи	320
64. Шухэр-нойон	320
65. О Мочи	322
66. Силач Шамбай	322
67. Силач Хашха	322
68. Эмэген силач	323
69. О деяниях отца Содоя	324
70. Шоно-батор	326

ТОПОНИМИЧЕСКИЕ ЛЕГЕНДЫ

71. Шара Азарга	333
72. Об аршане Шумак	333
73. Аршан Талагта	334
74. О реке Лене	335
75. Об озере Аля	337
76. Об Иркуте	338
77. Баргузинские горы	338

КОММЕНТАРИИ	339
СЛОВАРЬ	346
БИБЛИОГРАФИЯ	348

МОНГОЛЬСКИЕ ЛЕГЕНДЫ И ПРЕДАНИЯ

ВВЕДЕНИЕ	355
--------------------	-----

ТЕКСТЫ

МИФОЛОГИЧЕСКИЕ ЛЕГЕНДЫ

1. Эрхий-Мэргэн	397
2. Легенда о том, как появилась луна	398
3. Легенда о том, как появилась Большая Медведица	399
4. Полярная звезда	404
5. Три марала	406
6. Пятизвездие в Пегасе	407
7. Млечный путь и Большая Медведица	407
8. Плеяды	408
9. Почему сосна, кедр, эфедра стали вечнозелеными	408
10. О происхождении человека	409
11. О происхождении человека и возникновении Млечного пути	409
12. Муравьиный шов	410
13. Почему человек не обрел волосяной покров, а собака покрылась шерстью	410
14. Легенда о том, как у людей появился огонь	411
15. Ласточка и оса	412
16. О почках быка	413
17. Небесная белая птица	413
18. Легенда о том, как собака подружилась с человеком	414
19. Легенда о том, как верблюд стал мочиться в обратную сторону	414

ЛЕГЕНДЫ О ПРОИСХОЖДЕНИИ ПЛЕМЕН

20. Легенда об Эргэне хунг	415
21. О том, как человек соорудил жилище в каменной пещере	416
22. Элджгэн – предок халхасцев	420
О перекочевке из Туулант к хребту Хан Хухий	420
Перекочевка Элджгэна к роднику Элджигина	420



Местность, где можно ловить и питаться тарбаганами, собирать коренья	420
23. О происхождении предка ойратов	421
24. Легенда о тех, кто носит черный дели	422
25. Монастырь Амарбаясгалант	422
26. О происхождении водки	425
27. Почему хозяину дома поочередно преподносят водку	426
28. Почему юго-восточную стену юрты не трясут	428
29. Почему лопаточное мясо принято есть всем вместе	428
30. Почему овечья селезенка прилипла к рубцу	429
31. Почему принято не говорить «такие, сякие вещи не видел»	430
32. Легенда об одомашнивании яка	431
33. Легенда о кузнечном мехе	431
34. Почему стали почитать тринадцать вершин горы Алтай	431
35. Легенда о запрете сплетни	431
36. Почему нельзя называть тещу по имени, а плечевую кость нельзя давать собаке	432
37. О бархатной шапке	432
38. Монгол не любит взятку	433
39. Ворона боится Гаруди	433

ТОПОНИМИЧЕСКИЕ ЛЕГЕНДЫ

40. Как горы Алтай и Хангай породнились	435
41. Голос Авиды	435
42. Золотой берег, изгиб реки Кобдо	436
43. Местность Арвай Хээр	436
44. Река Байдраги	438
45. Изгиб Булджимы, терраса Тэмэты	439
46. Курган Бумбат	440
47. Холм Пугливый бык	440
48. Легенда о большом камне	440
49. Озеро Буст и гора Алтан Тевш	441
50. Белая гора вана	442
51. Холм Гиван	443
52. Три воспламеняющиеся горы	443
53. Три озера и холм Дэлун Болдог	444

54. Перевал принцессы	445
55. Путь принцессы	446
56. Скала Досада принцессы	446
57. Курган Далд или красные насыпи у подножья Далты	446
58. Камень Даян Дээрх	447
59. Богач Доной	447
60. Гора Есен хун (Девять человек)	448
61. Ущелье Джигэн хавцгай	448
62. Счастливый целебный источник	449
63. Дорога Зун мод (Ста деревьев)	449
64. Горы Большой Ёл и Малый Ёл	449
65. Серебряная гора	450
66. Большая гора	450
67. Легенда о змеиной местности	451
68. Река Монголии	451
69. Местность Мер мод	451
70. Гора Ноен Хангай	452
71. Возвышенность Оён	453
72. Девочки	453
73. Соленое озеро Сангийн далай	454
74. Перевал Сэтэртэй	455
75. Камень Тайхар	455
76. Река Тамир	456
77. Местность Товонгийн тэру	457
78. Горы Яст и Гост	457
79. Легенда о красных воротах	458
80. Река Хану	459
81. Озеро Харийн	459
82. Два утеса с ритуальными флажками кони ветра (Хий-морин)	460
83. Перевал Хонгора	460
84. Река Хорхон	461
85. Высокая гора Хорьдол и маленькая гора Сарьдаг	461
86. Озеро Хубсугул	462
87. Река Хэги	462
88. Легенда о синем быке	463
89. Ущелье Хурэмты	463

90. Холм Хуухний хэтэл	464
91. Озеро Цойцонги	465
92. Гора Цолмонгийн яст	465
93. Три башни Чингиса	466
94. Перевал Шар-Азарги (Гнедого жеребца)	466

ИСТОРИЧЕСКИЕ ЛЕГЕНДЫ И ПРЕДАНИЯ

Легенды о ханах, нойонах и героях

95. Легенды о Чингис-хане	467
Рождение Тэмуджина	467
Печать «Черная птица»	467
Легенда об олене с золотыми рогами	467
Легенда об игре в кости	470
Похороны Чингис-хана	472
Письма Чингис-хана	473
Песни, исполненные Чингис-ханом	473
96. Прекрасный хан Автай	473
97. Легенды об Амурсане	476
98. Легенды о могущественном Хасаре	480
Хавт Хасар и старуха колдунья	480
Стрела Хавт Хасара	482
Одна проблема, два противоречия	483
99. Богатырь Буувэй	484

Легенды о мудрецах

100. Легенды о мудреце Ашиге	485
Рождение Ашиг занги	485
Чаша, подобная лодке	488
Легенда о том, как скрыли, чтобы избежать наказания	489
101. Легенда о правителе Доржи	490
102. Легенда о мудром правителе Туве	491
103. Мудрец Даланбаяр	492
104. Мудрый помощник Баянцогт	492
Как Дамбийджанцанг поставил в тупик	493
Как напугали маньчжурского амбана	493
Как заступились за доброго молодца	494

105. Первый помощник Цогт-Очир	494
Как помогли доброму молодцу Нохой Цагану	494
Как перехитрили Дамбийджанцанга	495
Визит к улясутайскому амбаню	495
106. Легенды о мудреце То Ване	496
Смекалка юного То Вана	496
Местность слепых букашек	498
107. Правитель Замбага	498
Как освободили нойона Вана от штрафа	498
Как выиграли кирпичное дело	499
108. О том, как Лувсандондов уладил споры между монгольскими жителями и китайскими торговцами	500
Легенда о прессованной патоке	500
Легенда о жемчужном сапоге	501
Как оправдали оклеветанного	502

ЛЕГЕНДЫ О ШАМАНАХ, ШАМАНКАХ, ХУТУХТАХ И ПЕРЕРОЖДЕНЦАХ

Легенды о шаманах

109. Шаманка Амаджий	503
110. Шаманка Баглан	505
111. Шаманка Тэгш Джаргал	507
112. Шаман Шоорол Дугар заарин	507
113. Шаман Дандийн Дамба	508
114. Шаман Джаага	508

Легенды о хутухтах и перерожденцах

115. Легенды и предания о святом Ари	511
О магической силе святого Ари и Хатанбатора	511
Легенда о том, как Ари остановил дождь	512
Легенда о том, как Ари спас жизнь человека	512
Легенда о том, как Ари послал огонь чтобы дать прикурить	513
116. Предсказатель, тантрист Вандаг	513
117. Врач Далай	514
118. Дамарт Гэндэн – барабанщик в храме	515
119. Перерожденец Ламадан	517

120. Легенды о ламе Дашдава	518
Сотня Дашдава	518
Охранник дома Дашдава	518
О подарке жене	519
О том, как нашли деньги	519
121. Его светлость Донгон	519
122. Джалханз хутухта	525
123. Благородный образ Его светлости Нарванчина	525
124. Хутухта Равджа. Встреча с небритым священником	526
125. Рождение перерожденца Риймэд	528
126. Перерожденец Тувдэн Довдон	529

Легенды о борцах

127. Чемпион Вандан	532
128. Силач Дампил	533
129. Чемпион Лхамджав	534
130. Борец Бохой-беркут	536
131. Борец Бурман-лев	537
132. Легенды о баитском славном борце Гонго	538
133. Борец Бадам	541
134. Борец Буурал	542
135. Борец Дампил из хошуна Ни Бейса	543
136. Дархатский борец Сарг	545
137. Борец Джамба-ястреб	546
138. Легенды о силаче Джумаге	547
Прирожденный борец Джумаг	547
Камень, который поднял Джумаг	548
Как Джумаг избежал плен казахов	549
Как Джумаг освободился от повинностей	550
139. Борец Очир-слон	551
140. Борец Равджа-сокол	551
141. Борец Шагдар лев	552

Легенды о добрых молодцах

142. Добрый молодец Халхи – Ширмэн Хоовон	555
143. Добрый молодец Маам Гоог	556
144. Легенды о косноязычном Гонгоре	557

О том, как Гонгор стал добрым молодцем	557
О том, как Гонгора учитель спас	559
О том, как Гонгор преодолел пытку	559
Вороной конь	560
О том, как перестал воровать	560

Легенды о песнях

145. Легенда о песне «Баатар бэйлийн унага» («Жеребенок богатыря Бэйлинг»)	561
146. Легенда о песне «Дунд голын ногоо» («Трава у реки Дунд гол»)	561
147. Легенда о песне «Өндрийн өвс» («Возвышенность»)	563
148. Легенда о песне «Сунджидма»	566
149. Легенда о песне «Тангад цэмбэн дээл» («Дели из тибетского сукна»)	569
150. Легенда о песне «Хулсан ташур» («Камышовая плетка»)	572
151. Легенда о песне «Шар хад» («Желтая скала»)	576

Легенды о скакунах

152. Самый лучший скакун	579
153. Плохой гнедой скакун	579
154. Хорошего скакуна определяют по топоту его копыт	580
155. Легенда о быстром скакуне	581
156. Легенда о скакуне Шагай Хээр	583

ЛЕГЕНДЫ О ДУХАХ И ПРИЗРАКАХ

157. Колокольчик Дара	585
158. Злой дух	587
159. Душа верной жены	587
160. О чем шептались во дворе	590
161. Душа мужчины, вернувшаяся к своему золоту	591
162. Черная рука, заползающая под стены юрты	592

КОММЕНТАРИИ	593
СЛОВАРЬ	608
БИБЛИОГРАФИЯ	611

